

**A 2015. Június 15. napján létrejött Közzolgáltatási Keretszerződés 3. számú melléklete*****Az önkormányzati tulajdonban lévő piac-üzemeltetési feladatok ellátásáról szóló  
Éves Közzolgáltatási Szerződés  
2022. év***

egyrésről

**Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat** (székhelye: 1082 Budapest, Baross u. 63-67; adószáma: 15735715-2-42; törzsszám: 735715; bankszámlaszám: OTP Bank Nyrt 11784009-15508009; statisztikai szám: 15735715-8411-321-01; képviseli: Pikó András polgármester), mint megbízó (a továbbiakban: **Önkormányzat**),

másrészről

**Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (rövidített név: JGK Zrt., székhely: 1084 Budapest, Őr u. 8.; cégjegyzékszám: 01-10-048457; adószám: 25292499-2-42; képviseli: Kovács Ottó igazgatóság elnöke, mint Közzolgáltató (a továbbiakban: **Közzolgáltató**))

(Önkormányzat és Közzolgáltató a továbbiakban együttes említésük esetén: **Felek**) között alulírott helyen és időben a következő tartalommal:

## **1. Preambulum**

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének 136/2015. (VI.04.) számú határozata, illetve az ezzel összefüggő, a Budapest Józsefvárosi Önkormányzat vagyonáról és a vagyon feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról szóló 66/2012. (XII.13.) önkormányzati rendelet a jelen szerződésben szabályozott közfeladatok ellátására az Önkormányzat 100 %-os tulajdonában lévő Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zrt.-t jelölte ki kizárólagosan.

Ezen önkormányzati döntések végrehajtása, és a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény alapján a közfeladatok biztonságos, hatékony és jó minőségben történő ellátása érdekében a Felek 2015. június 15. napján Közzolgáltatási Keretszerződést kötöttek (továbbiakban: „Keretszerződés”).

A Felek a Közzolgáltatási Keretszerződésben az egyes közfeladatok között felsorolt, az önkormányzati tulajdonban lévő Új Teleki téri Piac (1086 Budapest, Teleki László tér 11; hrsz.: 35123/11) -üzemeltetési feladatainak ellátásáról az alábbi éves közzolgáltatási szerződést (a továbbiakban: „Éves Szerződés”) kötik, mely a Keretszerződés 3. számú mellékleteként, annak elválaszthatatlan részét képezi.

Felek rögzítik, hogy a Keretszerződést, illetve az abban meghatározott közfeladatok ellátására vonatkozóan kötött egyes közzolgáltatási szerződéseket (Éves Szerződések), így jelen szerződést is, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közzolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról szóló 2012/21/EU bizottsági határozat (HL L 7., 2012.1.1. , 3 - 10. o.) rendelkezéseinek figyelembevételével kötik meg.

## **2. A szerződés tárgya, a Közzolgáltató feladata**

**2.1. Felek rögzítik, hogy jelen Éves Szerződés alapján Közzolgáltató a Felek között meglévő Keretszerződés 5.1.1. pontjában meghatározott közfeladatot Önkormányzat a Közzolgáltatón keresztül látja el.**

### **2.1.1 Piac üzemeltetés (Mötv. 23. § (5) bekezdés 16. pont)**

A keretszerződésben rögzítésre kerültek jelen Éves Szerződés tárgyát képező közzolgáltatási feladatok, a 2. számú melléklet szerint:

-a piac üzemeltetését Közzolgáltató az Önkormányzat által önként vállalt feladatként látja el.

2.2. Az Önkormányzat a jelen Éves szerződés 2.1. pontjában meghatározott közfeladatok ellátására Közzszolgáltatónak alanyi, tárgyi és tevékenységi körben, illetőleg időbeli és területi hatállyal kizárólagos jogot biztosít.

2.3. Közzszolgáltató elszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségei.

2.3.1. A Közzszolgáltató a befolyt piac-üzemeltetési bevételekről a vevőknek az Önkormányzat nevében nyugtát, számlát vagy egyéb bizonylatot állít ki a számviteli törvényben, valamint az adójogszabályokban foglaltaknak megfelelően. A tulajdonosi jogkörben eljáró által adott meghatalmazás alapján történhet a számla kiállítása. A Közzszolgáltató köteles a tárgyévet követő év január 10-ig megküldeni a számlázáshoz használt sorszámtartományt.

2.3.2. A Közzszolgáltató köteles a befolyt bevételt külön bankszámlán kezelni, a bankszámláról kifizetés - a bankköltségeken kívül - nem teljesíthető, az ügyfél részére történő visszafizetések vagy téves utalások és a bankszámlák közötti átvezetések kivételével. A tárgyhavi bevételt – csökkentve a banki költséggel, a visszaútalással, a téves utalással - tárgyhót követő hónap 18. napjáig át kell utalni az Önkormányzat 11784009-15508009-08800000. bankszámlájára. A bevételek beszedéséről a Közzszolgáltató pénzügykezelési szabályzatában rendelkezik.

### **3. Közzszolgáltató által ellátott közfeladatok finanszírozása, kifizetése**

3.1. Felek megállapodnak, hogy az Önkormányzat a Közzszolgáltató javára a felek között kötött Keretszerződésnek megfelelően, a jelen Éves Szerződés 2.1. pontjában meghatározott közfeladatok ellátásának finanszírozására a jelen Éves Szerződés 1. számú mellékletében meghatározott finanszírozási mechanizmusról és a mértékének kiszámítására vonatkozó kalkulációról szóló leírás alapján kompenzációt nyújt annak érdekében, hogy a Közzszolgáltató közzszolgáltatási kötelezettségeivel kapcsolatban felmerülő költségeinek fedezete folyamatosan biztosított legyen.

Felek megállapodnak abban, hogy Jelen Éves Szerződésben a kompenzáció alatt a Keretszerződésben meghatározott költségterítést értik. Közzszolgáltató éves költségvetési terve tartalmazza a feladatellátással összefüggő éves költségigényét, mint közzszolgáltatási ellentételezést.

A 2022. január 01. és 2022. december 31. közötti időszakra előirányzott kompenzáció összege a Képviselő-testület 67/2022. (II. 24.) számú határozata szerint bruttó 179.770.825 Ft. A 2022. évi kompenzáció összegébe beszámításra kerül a 2022. évi átmeneti gazdálkodásról szóló 38/2021. (XII.16.) önkormányzati rendelet 3.§ d) pontja alapján a 2022. január – február hónapban kifizetett kompenzáció összege. Az Önkormányzat az éves működési költségigény fennmaradó összegének 1/10 részét minden hó 5. napjáig átutalja a Közzszolgáltató által kiállított számla alapján Közzszolgáltató számlájára.

3.2. A Közzszolgáltató a javára nyújtandó előirányzott kompenzáció igényét a Keretszerződés 7.4. pontjában foglaltaknak megfelelően köteles az Önkormányzatnál bejelenteni, melyet az Önkormányzat jogosult ellenőrizni, valamint arról a Közzszolgáltatóval egyeztetést kezdeményezni.

Felek rögzítik, hogy a Közzszolgáltató részére a jelen Éves Szerződésben meghatározott közfeladatok ellátásáért járó kompenzáció a Keretszerződés 7.6. pontjában foglaltaknak megfelelően kerül kifizetésre.

### **4. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közzszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról szóló 2012/21/EU bizottsági határozatban foglaltaknak megfelelő rendelkezések**

4.1. Felek rögzítik, hogy a kompenzáció mértékét a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkében foglaltaknak megfelelően határozzák meg, vagyis az ellentételezés mértéke nem haladhatja meg a közfeladatok ellátásának nettó költségét.

A nettó költség kiszámítására a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének (2) bekezdésében foglalt rendelkezései az irányadók.

Felek rögzítik, hogy a kompenzáció magában foglalja a közfeladat ellátással felmerült összes közvetett és közvetlen költséget.

4.2. A kompenzáció felhasználásának megfelelő ellenőrizhetőségének biztosítása érdekében Felek megállapodnak, hogy amennyiben Közzszolgáltató a közfeladatok ellátásán kívül is végez tevékenységet, úgy a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének (9) bekezdésében foglaltaknak megfelelően a közzszolgáltatás költségeit és bevételeit a többi szolgáltatásától elkülönítve köteles kimutatni a belső számláiban, a költségek és bevételek elkülönítésének paramétereivel együtt.

4.3. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Közzszolgáltató a közfeladatai ellentételezése során a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének rendelkezéseivel meghatározott összeget meghaladó támogatásban részesül, a túlkompenzációt köteles visszafizetni.

Felek rögzítik, hogy amennyiben a túlkompenzáció összege nem haladja meg az átlagos éves ellentételezés összegének 10%-át, úgy Közzszolgáltató a túlkompenzáció összegét a következő időszakra jogosult átvinni azzal, hogy az levonandó a következő időszakra nyújtandó kompenzáció összegéből.

Közzszolgáltató köteles a részére nyújtott ellentételezésről olyan elkülönített elszámolást vezetni, amelyből a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének (2) – (4) bekezdésében meghatározott követelmények ellenőrizhetőek, és köteles a további Éves Szerződésekben meghatározott, egyéb közfeladataitól elkülönítetten nyilvántartani.

4.4. Felek tudomásul veszik, hogy a 2012/21/EU bizottsági határozat 8. cikkének értelmében a megbízás időtartama alatt és annak lejártától számított 10 évig a jelen szerződés alapján nyújtott finanszírozás a megjelölt határozattal való összeegyeztethetőségének ellenőrzéséhez szükséges információkat kötelesek megőrizni.

4.5. A központi költségvetésből az Önkormányzat kötelező feladatainak ellátására kapott támogatás elszámolása érdekében a 2.1.1 és a 2.1.2 pontban foglalt feladatra biztosított kompenzációt a feladatok között nem csoportosíthatja át.

Az elszámolás érdekében olyan nyilvántartást köteles vezetni, amely alátámasztja a támogatás felhasználását, az Önkormányzat által meghatározott szempontok szerint.

## **5. A szerződés hatálya, időtartama**

Felek rögzítik, hogy jelen Éves Szerződés 2022. március 01. napján lép hatályba. Felek jelen szerződést határozott időre, 2022. december 31. napjáig kötik.

## **6. A szerződés módosítás**

Felek megállapodnak, hogy jelen Éves Szerződés az 5. pontban megjelölt határozott idő lejártáig csak a Felek közös megállapodása alapján, kizárólag írásban módosítható.

## **7. A szerződés megszűnése**

Felek megállapodnak, hogy jelen Éves Szerződés az 5. pontban megjelölt határozott idő lejártával megszűnik. Az átmeneti finanszírozás időszakára az új éves költségvetés elfogadásáig az előző évre elfogadott kompenzáció összegét (1/12 rész) kell alkalmazni.

Felek rögzítik továbbá, hogy jelen Éves Szerződés a felek között létrejött Keretszerződés elválaszthatatlan mellékletét képezi, melyre tekintettel az Éves Szerződés osztja a Keretszerződés jogi sorsát, önálló kötelmet nem keletkeztet.

Felek rögzítik, hogy amennyiben a felek úgy döntenek, hogy a Keretszerződésben foglalt, a jelen szerződés tárgyát is képező közzszolgáltatási kötelezettség megszűnik, ez a feladatra kötött Éves Szerződés megszűnését is eredményezi. Amennyiben Felek között a Keretszerződés bármelyik oknál

fogva megszűnik, úgy az Éves Szerződés a Felek erre irányuló külön jognyilatkozata nélkül is megszűnik.

## 8. Egyéb rendelkezések

Közszolgáltató az Önkormányzat meghatalmazása (megbízása) és a hatáskörrel rendelkező testülete döntése alapján jogosult az Önkormányzat nevében szerződéseket és egyoldalú jognyilatkozatokat aláírni, továbbá jogosult a jelen jogviszony alapjául szolgáló tárgyban az Önkormányzat által egyedileg meghatározott keretek között az Önkormányzat nevében kötelezettségvállaló nyilatkozatot tenni.

A jelen Éves Szerződés valamely rendelkezésének jogszabályba ütközése, érvénytelenné vagy kikényszeríthetatlenné válása nem érinti az Éves Szerződés bármely egyéb rendelkezésének hatályát.

A Felek megállapodnak, hogy jelen Éves Szerződést a Felek jogutódaira is kiterjedő hatállyal kötik meg.

A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Éves Szerződésből eredő vagy azzal összefüggő bármely nézeteltérést, vitát elsősorban tárgyalásos úton kísérelnek meg rendezni.

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, valamint a Magyarország önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény rendelkezései, valamint Magyarországon hatályos jogszabályi rendelkezések az irányadóak.

Jelen szerződést felek együttes elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt, jóváhagyólag 5 egymással egyező példányban írják alá.

Budapest, 2022. március 1.

Budapest Főváros VIII. kerület  
Józsefváros Önkormányzata  
képviselésében:  
Pikó András polgármester

Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zrt.  
Zártkörűen Működő Rt  
képviselésében:  
Kovács Ottó igazgatóság elnöke

2022. APR 07.

Pénzügyileg ellenjegyzem:

Hórich Szilvia  
gazdasági vezető

Jogi szempontból ellenjegyzem:  
dr. Sajtó Csilla jegyző

### Mellékletek:

1. melléklet: kompenzáció számítási módszere
2. melléklet: Az önkormányzati tulajdonban lévő piac-üzemeltetési feladatok ellátásának gyakorlata

**1. számú melléklet**  
**Kompensáció számítási módszere**

**Kompensációs táblázat**

| <b>Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zrt.</b>                | <b>21106. cím</b>                                                                               |                      |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>rovat megnevezése</b>                                     |                                                                                                 |                      |
| <b>Kompensáció 2022.</b>                                     | <b>Új Teleki téri piac üzemeltetése, őstermelői ideiglenes piacok üzemeltetése, működtetése</b> |                      |
| <b>KIADÁS</b>                                                | <b>önként vállalt fea</b>                                                                       | <b>összesen</b>      |
| <b>MŰKÖDÉSI KIADÁSOK</b>                                     |                                                                                                 | 0,0                  |
| <i>Személyi juttatások</i>                                   | <b>66 990 419,0</b>                                                                             | <b>66 990 419,0</b>  |
| - alkalmazottak bére                                         | 59 074 964,0                                                                                    | 59 074 964,0         |
| - megbízási díjak                                            | 0,0                                                                                             | 0,0                  |
| - munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó | 7 915 455,0                                                                                     | 7 915 455,0          |
| <i>Dologi kiadások</i>                                       | <b>60 101 689,0</b>                                                                             | <b>60 101 689,0</b>  |
| - beszerzések                                                | 3 223 000,0                                                                                     | 3 223 000,0          |
| - közüzemi díjak                                             | 40 958 689,0                                                                                    | 40 958 689,0         |
| - szolgáltatások                                             | 15 540 000,0                                                                                    | 15 540 000,0         |
| - adók, befizetések, értékcsökkenési leírás                  | 380 000,0                                                                                       | 380 000,0            |
| <b>MŰKÖDÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>                           | <b>127 092 108,0</b>                                                                            | <b>127 092 108,0</b> |
| <b>FELHALMOZÁSI KIADÁSOK</b>                                 |                                                                                                 | 0,0                  |
| Beruházások                                                  |                                                                                                 | 0,0                  |
| Felújítások                                                  |                                                                                                 | 0,0                  |
| <b>FELHALMOZÁSI KIADÁSOK ÖSSZESEN</b>                        | 0,0                                                                                             | 0,0                  |
| <b>KIADÁSOK ÖSSZESEN</b>                                     | <b>127 092 108,0</b>                                                                            | <b>127 092 108,0</b> |
| <b>BEVÉTELEK</b>                                             |                                                                                                 | 0,0                  |
| <b>MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>                                    |                                                                                                 | 0,0                  |
| <b>MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN</b>                           | 0,0                                                                                             | 0,0                  |
| <b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN</b>                                    | 0,0                                                                                             | 0,0                  |
| <b>KOMPENZÁCIÓ IGÉNY</b>                                     | <b>127 092 108,0</b>                                                                            | <b>127 092 108,0</b> |
| irányítási ktg. felosztása                                   | 14 459 722,9                                                                                    | 14 459 722,9         |
| szolgáltatási díj összesen ( nettó)                          | 141 551 830,8                                                                                   | 141 551 830,8        |
| szolgáltatás díj összesen ( bruttó)                          | <b>179 770 825,1</b>                                                                            | <b>179 770 825,1</b> |
| létszám 2022. január 1.                                      | 10                                                                                              | 10,0                 |
| összes létszám központ nélkül                                |                                                                                                 | 369,50               |

## **2.számú melléklet**

### **Az önkormányzati tulajdonban lévő piac-üzemeltetési feladatok ellátásának gyakorlata**

#### **1.1. Piac üzemeltetése**

1.1.1. Vezetési feladatok

1.1.2. Működtetési feladatok

#### **1.2. Beszerzések, közbeszerzések lebonyolítása**

1.2.1. Piac működtetésével kapcsolatban

1.2.2. Piac karbantartásával kapcsolatban

#### **1.3. Piac őrzésének biztosítása**

#### **1.4. Szerződéskötési feladatok**

1.4.1. Piac bérleti és egyéb szerződések megkötése

1.4.2. Szerződések módosítása, felbontása

1.4.3. Egyéb bérbeadói nyilatkozatok kiadása

#### **1.5. Piaci bevételekkel kapcsolatos feladatok**

1.5.1. Bérleti, használati és egyéb díjak, kapcsolódó különszolgáltatási díjak előírása, számlázás

1.5.2. Bevételek beszedése, a JGK saját bankszámláján,

1.5.3. A beszedett bevételek könyvelése, vevői folyószámla vezetése

1.5.4. A beszedett bevételek heti rendszerességgel történő átutalása az Önkormányzat részére

1.5.5. Éves folyószámla készítése, küldése, elszámolás lefolytatása

1.5.6. Egyenlegközlők, fizetési emlékeztetők, felszólítások küldése, részletfizetési megállapodások megkötése

#### **1.6. Díjhátralékkezelés**

1.6.1. Díjfizetés nyomonkövetés

1.6.2. Felszólítás

1.6.3. Végrehajtással kapcsolatos feladatok, bejelentkezés felszámolási- csőd-kényszertörési eljárásokba

1.6.4. Restrukturálással kapcsolatos feladatok (pl. részletfizetési megállapodások)

1.6.5. Peres és nem peres eljárások lefolytatása

1.6.6. Bérleti és kapcsolódó díjkövetelések állomány jelentésének elkészítése havi rendszerességgel

#### **1.7. A 1086 Budapest, Karácsony S. u. 1. Karácsony S. u. 3. és Szerdahelyi utca 17-19. szám alatti parkoló üzemeltetése**

#### **1.8. Kapcsolattartási feladatok**

1.8.1. Bérelőkkal való kapcsolattartás

1.8.2. Szakhatóságokkal való kapcsolattartás

1.8.2.1. Kapcsolattartás a Pest-megyei Kormányhivatal Érdi Járási Hivatala – Élelmiszerlánc-biztonsági és Állategészségügyi Osztállyal

1.8.2.2. Kapcsolattartás a Budapest Főváros Kormányhivatala – VI. Kerületi  
Népegészségügyi Osztállyal

**1.9. Elszámolási és adatszolgáltatási feladatok**

1.9.1. Bizonylat kiállítása a vevőknek

1.9.2. Visszafizetések, téves utalások kezelése

1.9.3. Bevételek átutalása havonta az Önkormányzatnak

**1.10. Piac takarítása**

